

SIEMENS

Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrucciones de uso

Instruções de utilização

Οδηγίες χρήσης

Kullanma talimatı

Руководство по эксплуатации

Instrukcja obsługi

de

en

fr

it

nl

da

no

sv

fi

pt

es

el

tr

ru

pl



Bodenstaubsauger
VS 9. A..

S. 3 Sicherheitshinweise	S. 4 Safety instructions	S. 6 Securites
S. 7 Sicurezza	S. 9 Veiligheden	S.10 Sikkerhed
S.11 Sikkerheter	S.12 Säkerhet	S.14 Varmuustoimenpiteet
S.15 Segurança	S.16 Seguridades	S.18 Προσταξίες ασφαλείας
S.19 Güvenlik ikazları	S.21 Внимание	S.22 Wskazowki dotyczące bezpieczeństwa

A

Übersicht
Overview
Vue d'ensemble
Veduta di insieme
Overzicht
Oversigt
Oversikt
Oversikt
Luettelo
Resumo
Vista general
Γενικές γραμμές
Özet
Обзор
Przegląd

S. 24

B

Inbetriebnahme
Using for the first time
Mise en service
Messa in funzione
inbedrijfstelling
Ibrugtagning
Idriftsettelse
Att börja använda dammsugaren
Käyttöönotto
Entrada em funcionamento
Puesta en marcha
Εκκίνηση λειτουργίας
Çalıştırma
Прием в эксплуатацию
Uruchomienie

S. 24
S. 25

C

Saugen
Vacuuming
Aspiration
Aspirazione
Zuigen
Støvsugning
Støvsuging
Sugning
Imuointi
Aspirar
Aspirar
Ξκούττισμα (σάρωση)
Süpürmek
Всасывание пыли
Ssanie

S. 25

D

Filterwechsel
Changing the filter
Changement de filtre/sac à poussière
Cambio del filtro
Stofzak verwisselen
Skift af filter
Filterutskiftning
Filterbyte
Suodattimen vaihto
Substituição do filtro
Cambio del filtro
Αλλαγή φίλτρου
Filtreyi değiştirmek
Смена фильтра
wymiana filtra

S. 26
S. 27

E

Zubehör
Accessories
Accessoires
Accessori
Toebehoren
Tilbehør
Tilbehør
Tillbehör
Tarvikkeet
Accessórios
Accesorios
Παρελκόμενα
Aksesuar
Принадлежности
Akcesoria

S. 28

F

Sonderzubehör
Special accessories
Accessoires spéciaux
Accessori particolari
Speciale toebehoren
Særligt tilbehør
Spesial-tilbehør
Extra tillbehör
Lisätarvikkeet
Accessórios especiais
Accesorios especiales
Ειδικά εξαρτήματα
Özel aksesuar
Специальные принадлежности

S. 29

*

je nach Ausstattung
Depending on version
suivant équipement
A seconda dell'equipaggiamento
afhankelijk van het Type
Alt efter udstyr
avhengig av utstyret
beroende på utrustningen
varustuksen mukaisesti
Em função do equipamento
según equipamiento
αααλόγως εξοπλισμού
donanima göre
в зависимости от оснащения
w zależności od wyposażenia



einmal pro Jahr
Once per year
1 fois par an
Una volta all'anno
eenmaal per jaar
En gang om året
en gång årlig
en gång om året
kerran vuodessa
uma vez por ano
una vez al año
μια φορά το χρόνο
yilda bir kere
раз в год
Raz do roku



halbjährlich
Half yearly
tous les six mois
ogni sei mesi
halfjaarlijks
halvårlig
varje halvår
puolivuosittain
Semestralmente
semestralmente
κάθε εξάμηνο
Altı ayda bir
раз в пол-года
Co pół roku

Entsorgungshinweise

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!
Wir möchten, dass unsere hochwertigen Produkte so bei Ihnen ankommen wie wir sie abgeschickt haben. Deshalb haben wir sie mit einer wirksamen Schutzverpackung auf den langen Weg geschickt.

Die Verpackung besteht durchwegs aus umweltverträglichen Materialien, die als wertvolle Sekundär-Rohstoffe der örtlichen

Müllentsorgung zugeführt werden sollen. Der Karton kann als Altpapier abgegeben werden.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE).

Die Adresse des nächsten Recyclingcenters erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung.

Informationen für Ihre Sicherheit

Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Nachbesitzer weiter.

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen die Übereinstimmung mit den folgenden Europäischen Richtlinien: 89/336/EWG (geändert durch RL 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG), 73/23/EWG (geändert durch RL 93/68/EWG).

Der Staubsauger darf nur für trockenes Sauggut eingesetzt werden. Menschen oder Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Der Benutzer dieses Gerätes wird dringend aufgefordert, die nachfolgenden Hinweise zu beachten.

- Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.
- Beschädigte Geräte nicht in Betrieb nehmen.
- Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes Gerät nur nach den Angaben der Gebrauchsanweisung montieren und gemäß Typenschild anschließen und betreiben.

- Im Fehlerfall Gerät vom Netz trennen (Netzstecker ziehen).
- Nicht am Anschlußkabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Reparaturen, Ersatzteilaustausch und Eingriffe in das Gerät nur von einer Fachkraft/vom Kundendienst ausführen lassen.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Kindern die Benutzung von Elektrogeräten nur unter Aufsicht gestatten.
- Vor Inbetriebnahme prüfen, ob sich die Filter in der richtigen Position befinden.
- Alle Filter überprüfen und gemäß Gebrauchsanweisung reinigen oder austauschen.
- Filterwechselanzeige beachten.
- Leuchtet bei vom Teppich abgehobener Düse und höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige intensiv und gleichmäßig auf, muss der Papierfilter gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich.
Düse, Saugrohr und Schlauch dürfen dabei nicht verstopft sein.
- Nur Originalfilter bzw. Austauschfilter mit Qualitätssiegel im trockenen Zustand verwenden.
- Nur Original-Zubehör bzw. -Sonder-Zubehör verwenden.
- Nicht ohne Papierfilter/Staubbeutel saugen.
- Keine scharfkantige, heiße oder glühende Stoffe saugen. Keine feuchte oder flüssige Substanzen saugen. Keine leicht entflammbare oder explosive Stoffe bzw. Gase saugen.
- Düsen und Rohre dürfen (bei eingeschaltetem Gerät) nicht in Kopfnähe kommen – Gefahr für Augen und Ohren.
- Vor jeder Säuberung/Wartung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät nur trocken oder mit feuchtem Tuch reinigen. Niemals ins Wasser tauchen.
- Anschlußkabel nicht zum Tragen benutzen, nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht unter Türen quetschen oder anderweitig einklemmen.
- Vorsicht beim Saugen auf Treppen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird. Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.

- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet. Bei Überhitzung wird die Saugleistung bis kurz nach der Beseitigung der Ursache (z. B. verstopftes Zubehör oder Filter) gedrosselt (niedrigster Leistungsbereich).
- Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen. Kunststoffhaken am Düsenstutzen in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.
- Nach Beendigung der Saugarbeiten Netzstecker ziehen!

Bitte beachten!

Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die mit einer Sicherung von mindestens 16 A abgesichert ist!

Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlußwert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Instructions for disposal

Dear Customer,

We hope that our high quality product has reached you in the same condition as when it left here. Therefore we have shipped it with effective protective packaging.

The packaging is all made of environmentally friendly materials which should be disposed of to the local waste disposal company for use as secondary raw materials. The carton can be disposed of in a waste paper container. The foils are made of polyethylene (PE).

The adress of your nearest recycling centre ist available from your local council.

Information for your safety

Please read all the following information, which contains important instructions for the safety, the use and the maintenance of the appliance. Take good care of the operating instructions and pass them on to any later owner.

This vacuum cleaner complies with the recognized technical regulations and the main safety regulations. We confirm that it conforms with the following European Directives: 89/336/EEC (amended through RL 91/263/ EEC, 92/31/EEC and 93/63/EEC). 73/23/EEC (amended through RL 93/68/EEC).

The vacuum cleaner must be used only for vacuuming up dry material. The appliance must not be used for vacuuming humans or animals. The manufacturer shall not be liable for any damages which are caused by use not in conformance with the provisions or improper operation.

The user of this appliance is urgently requested to observe the following intructions.

- Dispose of packing material properly.
- Do not place damaged appliances into operation!
- To assure safe operation assemble the appliance only in accordance with the provisions of the operating instructions and connect and operate it as indicated on the nameplate.
- In case of failure, disconnect appliance from the mains (pull out mains plug).

- Do not pull on the connection cable, but rather on the plug, in order to disconnect the appliance.
- Repairs, exchange of replacement parts and manipulations on the appliance must be carried out by a trained fitter/customer service only.
- Make worn-out appliances unusable immediately. Then dispose of the appliance properly.
- Before placing into operation, make certain that the filters are in the proper position.
- Observe the filter change indicator, check all filters, and clean or exchange in accordance with the operating instructions.
- Check all the filters and clean or replace them as set out in the operating manual.
- Watch the filter change indicator.
- If the filter change indicator light is lit brightly and uniformly when the nozzle has been raised off the carpet and the suction power is set to maximum the paper filter must be changed even if it is not full. In this case the type of material in the filter necessitates its replacement.

Before changing the filter make sure that the nozzle, tube and hose are not blocked.

- Only use dry original filters or replacement filters which bear the quality stamp.
- Use only original or special accessories.
- Do not vacuum without paper filter/dust bag.
- Do not vacuum up any sharp-edged, hot or glowing substances. Do not vacuum up any moist or liquid substances. Do not vacuum up any highly flammable or explosive substances or gases.
- When switched on, do not bring nozzles and tubes near your head – danger to eyes and ears.
- Before cleaning or maintenance, always switch off appliance and pull out the mains plug.
- Clean appliance only with dry or moist cloth. Never immerse into water.
- Do not use the connection cable for carrying or pull it over sharp edges, or crush it under doors or otherwise clamp it.
- Be careful when you vacuum on stairs.
- When not vacuuming, switch off appliance. Do not expose appliance to weather influences, moisture or heat sources.

- When taking brief vacuuming pauses, you can use the parking aid on the back of the appliance. Push the plastic ribs of the nozzle supports into the recess on the back of the appliance.
- After you have finished vacuuming, pull out the mains plug.
- This product is not intended for use by young children or infirm persons.

Please note!

If the fuse should ever blow when you switch on the appliance, this may be owed to the fact that other high-load electric appliances are connected to the same circuit simultaneously.

You can avoid blown fuses by setting the appliance to the minimum power level before you switch on and not selecting a higher power level until the appliance is running.

Conseils pur l'élimination en tant que déchets

Chère client, Cher client!

Nous voulons que nos produits de haute qualité vous parviennent dans l'état où nous vous les avons expédiés. C'est pourquoi, pour le long chemin qui les mène jusqu'à vous, nous les avons protégés sous un emballage de protection efficace.

Cet emballage est entièrement composé de matériaux écophiles qui peuvent être éliminés auprès des services de nettoyage locaux. Il est alors possible de les récupérer en tant que précieuses matières premières de recyclage. Vous pouvez éliminer les cartons avec les vieux papiers. Les feuilles plastiques sont en polyéthylène (PE).

Vous obtiendrez l'adresse du centre de recyclage le plus proche de votre domicile auprès des services administratifs communaux ou municipaux dont vous dépendez.

Informations relatives à votre sécurité

Veuillez lire attentivement toutes les informations présentées aux pages suivantes.

Elles procurent des renseignements importants pour la sécurité, l'emploi et l'entretien de l'appareil. Conservez soigneusement le mode d'emploi et remettez le éventuellement au nouveau propriétaire de cet appareil.

Cet aspirateur est conforme aux règles de l'art et aux dispositions de sécurité en vigueur. Par la présente, nous certifions sa conformité avec les directives européennes suivantes: 89/336/CEE (amendée par les directives 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/681 CEE). 73/23/CEE (amendée par la directive RL 93/68/CEE).

L'aspirateur ne doit servir que pour aspirer des matières sèches. Ne pas aspirer des personnes ou des animaux avec cet appareil. Le fabricant ne répond pas des éventuels dommages qui pourraient être occasionnés par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par suite d'une mauvaise commande.

L'utilisateur de cet appareil est instamment prié de respecter les consignes suivantes:

- Éliminer les emballages conformément à la réglementation.
- Ne pas mettre en service des appareils détériorés.

- Pour garantir un fonctionnement sûr, monter l'appareil uniquement d'après les instructions du mode d'emploi; le raccorder et le faire fonctionner suivant les indications figurant sur la plaque signalétique.
En cas de défaillance, déconnecter l'appareil du secteur (sortir la fiche).
- Ne pas tirer sur le cordon pour déconnecter l'appareil, mais tirer sur la prise.
- Les réparations, le remplacement des pièces et toutes interventions sur l'appareil ne doivent être effectuées que par un spécialiste/le Service après vente.
- Les appareils qui ne servent plus doivent être immédiatement rendus inutilisables; pour cela, sortir la fiche de raccordement au secteur et couper le cordon. Faire parvenir ensuite l'appareil à l'endroit qui convient pour s'en débarrasser de manière réglementaire.
- Les enfants ne doivent être autorisés à se servir des appareils électriques que sous surveillance.
- Avant la mise en service, s'assurer que les filtres se trouvent en bonne position.
- Tenir compte de l'indicateur signalant qu'il faut remplacer le filtre, vérifier tous les filtres et nettoyer ou remplacer en suivant les instructions du mode d'emploi.
- Contrôlez tous les filtres, sac à poussière compris et nettoyez les ou remplacez les.
- Contrôlez le voyant pour changement de sac à poussière.
- Si, lorsque le suceur est relevé du plancher, le voyant pour changement de filtre s'allume et reste allumé en diffusant une lumière intensive, ceci signifie qu'il vous faut changer le sac à poussière, même s'il n'est pas plein. C'est, dans un tel cas, la nature des saletés absorbées qui exige un tel changement. Veillez à ce que le suceur, le tuyau et le flexible de l'appareil ne soient pas bouchés.
- N'utilisez que des sacs de la marque d'origine ou des sacs pourvus d'un label de qualité. N'utilisez jamais de sacs humides.
- N'employer que des accessoires – ou des accessoires en option – d'origine.
- Ne pas aspirer en l'absence de filtre de papier/de sac à poussière.
- Ne pas aspirer des matières à arêtes coupantes, ni chaudes ou incandescentes. Ne pas aspirer de substances humides ni des liquides. Ne pas aspirer non plus des matières facilement inflammables ou explosives ou encore des gaz.

- Les suceurs et les tubes ne doivent pas être approchés de la tête (si l'appareil est en fonctionnement) – cela est dangereux pour les yeux et pour les oreilles.
- Avant tout nettoyage/entretien de l'appareil, commencer par le débrancher et par sortir la fiche de raccordement au secteur.
- Nettoyer l'appareil uniquement à sec ou en passant un chiffon humide. Ne jamais le plonger dans l'eau.
- Ne pas se servir du cordon pour porter l'appareil, ne pas le tirer au-dessus de bords coupants, ne pas l'écraser sous les portes ni le coincer ailleurs.
- Attention si vous aspirez des escaliers.
- Débrancher l'appareil si vous n'aspirez pas. Ne pas exposer l'appareil aux influences extérieures, à l'humidité ou à une source de chaleur.
- Pour les pauses de courte durée pendant l'utilisation, vous pouvez utiliser la position parking qui se trouve sur l'arrière de l'appareil. Introduire le crochet en plastique situé sur l'embout de brosse dans encochet située sur l'arrière de l'appareil.
- Après avoir fini d'aspirer, sortir la fiche de raccordement au secteur.

Attention s.v.p.!

Si le fusible saute lorsque vous mettez l'appareil en marche, ceci peut être dû au fait que vous avez sur le même circuit électrique d'autres appareils électriques en marche dont la puissance connectée est élevée. Vous pouvez empêcher que le fusible saute, tout simplement en réglant votre appareil sur la position minimum lorsque vous le mettez en marche pour seulement ensuite sélectionner une position plus puissante.

Istruzione per la scarica

Cara Cliente, caro Cliente,
Vorremmo che il nostro prodotto di alta qualità Vi arrivasse così come noi lo abbiamo spedito. Pertanto lo abbiamo inoltrato con un efficace imballo protettivo adatto ai lunghi viaggi. L'imballo è costituito da materiali non inquinanti, che debbono essere portati alle discariche locali come materiali secondari utili per il recupero. Il cartone può essere venduto come carta straccia. I fogli sono di polietilene (PE). Rivolgendo Vi al Comune o all'amministrazione della Vostra città, potrete avere l'indirizzo del centro di raccolte differenziate e di riciclaggio più vicino.

Informazioni per la Vostra sicurezza

Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni. Esse forniscono avvertenze importanti per la sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso e nel caso, consegnarle al successivo utente. Questo aspirapolvere risponde alle norme riconosciute della tecnica e delle disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che è conforme alle seguenti normative europee: 89/336/CEE (modificato da RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE), 73/23/CEE (modificato con RL 93/68/CEE).

L'aspirapolvere deve essere usato solo per un'aspirazione asciutta. Non utilizzare l'apparecchio su persone o animali. La fabbrica di produzione non risponde di eventuali danni dovuti ad un uso irregolare o sbagliato. L'utente dell'apparecchio viene invitato urgentemente ad osservare le seguenti avvertenze.

- Rimuovere il materiale d'imballaggio secondo le leggi.
- Non mettere in funzione apparecchi danneggiati.
- Per garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio montarlo solo secondo le istruzioni per l'uso e collegarlo ed usarlo secondo la targhetta del modello.
- In caso di errore togliere la corrente all'apparecchio (staccare la spina dalla corrente).

- Per togliere la corrente all'apparecchio non tirare il cavo di allacciamento, ma la spina.
- Far eseguire le riparazioni, la sostituzione dei pezzi di ricambio e gli interventi all'apparecchio solo da personale qualificato/dal servizio clienti.
- Rendere subito inutilizzabili gli apparecchi vecchi. Quindi portare l'apparecchio presso una regolare rimozione rifiuti.
- Permettere ai bambini l'uso degli elettrodomestici solo sotto sorveglianza.
- Prima di mettere in funzione, controllare se i filtri si trovano nella posizione giusta.
- Controllare tutti filtri, pulirli o sostituirli secondo le istruzioni d'uso.
- Osservare l'indicatore per la sostituzione del filtro.
- Se la spia luminosa dell'indicatore e la sostituzione del filtro rimane accesa costantemente a luce intensa, con ugello sollevato dal tapeto ed a regolazione massima della forza aspirante, il filtro in carta dovrà essere sostituito anche se non fosse ancora pieno. In tal caso è il tipo di contenuto del sacchetto che richiede la sostituzione. L'ugello, il tubo rigido ed il tubo flessibile non dovranno essere otturati.
- Utilizzare solo filtri originali o filtri di ricambio con marchio di qualità. I filtri devono essere asciutti.
- Usare solo filtri originali o filtri di ricambio con il sigillo di qualità, allo stato asciutto. Usare solo accessori originali o speciali.
- Non aspirare senza il filtro di carta/sacchetto raccogli-polvere.
- Non aspirare oggetti appuntiti, bollenti o incandescenti. Non aspirare sostanze umide o liquide. Non aspirare oggetti facilmente infiammabili, esplosivi o gas.
- Le bocchette ed i tubi (ad apparecchio inserito) non devono essere nelle vicinanze della testa – pericolo per gli occhi e per gli orecchi.
- Prima di ogni pulitura/manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno asciutto o umido. Non immergere mai nell'acqua.
- Non usare il cavo di allacciamento per portare l'apparecchio, non tirarlo su spigoli taglienti, non schiacciarlo sotto le porte o non impigliarlo altrimenti.
- Attenzione quando si aspira sulle scale.
- Spegner l'apparecchio, quando non si aspira. Non sottoporre l'apparecchio a influssi meteorologici, a umidità e a nessuna fonte di calore. La presa di corrente dell'aspirapolvere deve essere usata solo per l'adattatore. Prima del collegamento con ulteriori apparecchi, staccare la spina.
- Per brevi interruzioni della pulizia con l'aspirapolvere sarà utile far uso del dispositivo di parcheggio presente sul retro dell'elettrodomestico, inserire la nervatura di plastica del raccordo della bocchetta nel ricettacolo presente sul retro dell'elettrodomestico.

Attenzione !

Se inserendo l'apparecchio la protezione dovesse scattare, la ragione può risiedere nel fatto che sono collegati contemporaneamente altri elettrodomestici ad elevato assorbimento di corrente sullo stesso circuito. Si può evitare il distacco della protezione se, prima di inserire l'apparecchio, lo si regola sulla minima potenza e solo successivamente si seleziona la potenza più elevata.

Onze bijdrage aan het beschermen van het milieu: wij maken gebruik van kringlooppapier

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Geachte klant!

Onze kwaliteitsprodukten leggen een lange weg naar u af en moeten daarom tijdens het transport goed verpakt zijn.

De verpakking bestaat geheel uit materialen die niet belastend zijn voor het milieu. Als u dit verpakkingsmateriaal bij een daarvoor bestemd in-zamelpunt afgeeft, dan kan het na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het karton kunt u in stukken snijden en in de daarvoor bestemde papiercontainer doen. De kunststof folie is van Polyethyleen (PE).

Als deze stofzuiger t.z.t. onbruikbaar geworden is.

U kunt bij de gemeentereiniging in uw gemeente vragen hoe u uw oude stofzuiger en het verpakkingsmateriaal van de nieuwe kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking. De volle papieren stofzak kunt u met het huisvuil meegeven.

Veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen

Lees de nu volgende informatie nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het onderhoud van uw nieuwe stofzuiger. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor een eventuele volgende eigenaar.

Deze stofzuiger is vervaardigd volgens de erkende regels van de techniek en voldoet aan de Europese veiligheidsvoorschriften:

89/336/EEG (gewijzigd met RL91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG). 72/23/EEG (gewijzigd met RL93/68/EEG).

De stofzuiger mag uitsluitend worden gebruikt voor het opzuigen van droog vuil.

Uw haren of huisdieren er niet mee zuigen.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor eventuele schade die door een verkeerde bediening of door onoordeelkundig gebruik wordt veroorzaakt

De gebruiker wordt dringend verzocht de volgende aanwijzingen in acht te willen nemen:

- Verpakkingsmateriaal op een doelmatige en milieuvriendelijke wijze (laten) afvoeren
- Een beschadigd apparaat niet in gebruik nemen.
- Voor een veilig gebruik de stofzuiger uitsluitend volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing en de gegevens op het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen. In geval van storing de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de meterkast uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan het snoer
- Reparaties, vervanging van onderdelen en ingrepen in het apparaat mogen alleen door een vakkundig monteur of door onze technische dienst worden uitgevoerd
- Afgedankte apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken en daarna op een doelmatige en milieuvriendelijke wijze (laten) afvoeren.
- Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken
- controleer voor u de stofzuiger in gebruik neemt of de stofzak en de filters op de juiste plaats zijn aangebracht.
- Let op de indicatie „stofzak vervangen“ Filters en stofzak controleren en volgens de gebruiksaanwijzing schoonmaken resp. vervangen indien dit noodzakelijk is.
- Uitsluitend originele stofzakken gebruiken in droge toestand.
- Alle filters controleren en volgens de gebruiksaanwijzing reinigen of vervangen.
- De indicatie voor het vervangen van de filter in acht nemen.
- Knippert bij een van het tapijt opgetild mondstuk en hoogste instelling voor de zuigkracht de indicatie voor het vervangen van de filter, dan moet de papieren stofzak vervangen worden, ook wanneer deze nog niet geheel vol zou zijn. In dit geval maakt de aard van het stof vervangen noodzakelijk. Mondstuk, zuigbuis en slang mogen daarbij niet verstopt zijn.
- Alleen originele filters in droge toestand gebruiken.
- Uitsluitend het originele toebehoren resp. het extra toebehoren gebruiken.
- Niet zonder papieren stofzak of filters stofzuigen

- Geen scherpe, puntige hete of gloeiende voorwerpen opzuigen. Geen vloeistoffen of vochtig vuil opzuigen. Geen licht ontvlambare of explosieve stoffen (zoals gas) opzuigen.
- Zorg ervoor dat zuigmonden en -buizen niet in de buurt van uw hoofd komen (gevaar voor ogen en oren).
- Alvorens te reinigen of te repareren de stofzuiger eerst uitschakelen en de steker uit het stopcontact nemen.
- Uitsluitend reinigen met een droge of vochtige doek. Nooit onderdampelen in water.
- Het netsnoer niet gebruiken om de stofzuiger te verplaatsen. Het snoer niet over scherpe randen trekken, onder een deur pletten of op andere manier beschadigen.
- Wees voorzichtig bij het zuigen op trappen.
- Schakel de stofzuiger uit als u niet zuigt. Het apparaat niet blootstellen aan vocht of hitte.
- Bij korte werkpauzes, kunt U de parkeerhulp op de achterkant van het apparaat gebruiken. Schuif de kunststoffen lip op het verbindingsstuk van de zuigmond in de uitsparing op de achterkant van het apparaat.

Attentie s.v.p.!

Als de zekering in de meterkast de stroom uitschakelt dan kan dit worden veroorzaakt doordat meerdere apparaten met een hoge aansluitwaarde (vermogen) op dezelfde electriciteitsgroep zijn aangesloten.

Dit kan worden voorkomen door de stofzuiger niet op het hoogste vermogen in te schakelen maar op een laag niveau te beginnen en daarna het vermogen op te regelen.

Henvisninger vedrørende bortskaffning

Kære kunde,
vi ønsker, at vore kvalitetsprodukter når frem til dig i samme stand, som da vi sendte dem ud. Derfor pakker vi vore produkter ind i en emballage, som beskytter effektivt på den lange vej.
Hele emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, som er værdifulde sekundære råstoffer og derfor skal bortskaffes af den lokale renovationsvirksomhed. Folierne er lavet af polyetylene (PE).
Spørg på kommunekontoret eller på rådhuset for at få adressen på det nærmeste recyclingcenter.

Oplysninger om sikkerheden

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Den giver vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og vedligeholdelse af støvsugeren.

Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt og giv den videre til en eventuelt senere ejer.
Støvsugeren opfylder sikkerhedsbestemmelserne for elektriske apparater og er produceret i overensstemmelse med følgende Europæiske retningslinier: 89/336/EWG (ændret ved RL 91/263/EWG, 92/31/EWG og 93/68/ EWG), samt 73/23/EWG (ændret ved RL 93/ 68/EWG).

Støvsugeren må kun anvendes til opugning af tørre ting og må ikke benyttes på mennesker og dyr. Producenten hæfter ikke for eventuelle skader, der er forårsaget af forkert brug eller betjening af støvsugeren.

Brugeren af støvsugeren opfordres til at overholde følgende regler:

- Emballagen skal fjernes efter forskrifterne.
- Anvend aldrig en beskadiget støvsuger.
- For at sikre, at støvsugeren fungerer efter hensigten, må denne kun sættes sammen iflg. angivelserne i brugsanvisningen og tilsluttes og benyttes i.h.t. typeskiltet.
- I tilfælde af driftsforstyrrelser skal stikket tages ud aftikkontakten.
- Træk i stikket (og ikke i ledningen), når stikket tages ud af stikkontakten.
- Reparation, udskiftning af reservedele og andet arbejde på støvsugeren må kun udføres af fagmand/serviceværksted.
- Når den gamle støvsuger skal kasseres: Træk stikket ud og skær ledningen over så tæt på støvsugeren som muligt. Kasser derefter støvsugeren efter forskrifterne.

- Lad ikke børn benytte elektriske apparater opsyn.
- Inden ibrugtagning kontrolleres det, om filter og pose er placeret korrekt.
- Kontrollér alle filtre og rens eller udskift dem i hendold til brugsvejledningen.
- Tag hensyn til indikatoren for filterskift.
- Når filterskiftindikatoren lyser intensivt og jævnt, mens dysen er løftet fra tæppet og sugesuffekten er indstillet til maksimum, så skal papirfilteret udskiftes, selvom filteret ikke er helt fyldt. I dette tilfælde nødvendiggør det støvsugede materiales sammensætning et skift af filter.
- Dyse, rør og slange må herved ikke være forstoppet.
- Benyt kun originale filtre hhv. reservefiltre med kvalitetsmærkat og i tør tilstand.
- Brug kun originalt tilbehør/ekstratilbehør.
- Der må ikke støvsuges uden papirpose/filtre
- Følgende må ikke støvsuges: ting med skarpe kanter eller glødende/meget varme ting, fugtige eller flydende substanser samt let antændelige eller eksplosive stoffer.
- Hold mundstykker og rør væk fra øjne og ører, når der er tændt for støvsugeren.
- Inden hver rengøring/vedligeholdelse af selve støvsugeren skal der slukkes for støvsugeren, og stikket skal trækkes ud.
- Støvsugeren må kun rengøres med tør eller fugtig klud. Den må aldrig komme i vand.
- Bær ikke støvsugeren i ledningen, træk ikke ledningen over skarpe kanter og klem den ikke under døre og lign.
- Forsigtighed må tilrådes ved støvsugning af trapper.
- Sluk for støvsugeren, når den ikke anvendes. Lad ikke støvsugeren stå udenfor og udsæt den ikke for varme/kulde, fugt eller varmekilder.
- Ved korte pauser under støvsugningen kan man benytte parkeringshjælpen på støvsugerens bagside. Sæt plastribben på mundstykkets studs ind i udsparringen på støvsugerens bagside.

Efter afsluttet støvsugning trækkes stikket ud.

Henvisninger for hvordan å kvitte seg med emballasje etc.

Kjære kunde!

Vi vil gjerne, at du motter våre verdifulle produkter i samme tilstand som de ble sendt fra oss.

Produktene ble derfor pakket i en beskyttelsesemballasje. Denne består av miljøvennlig materiale og kan tilføres kommunal renovasjon som verdifullt sekundærråstoff.

Kartongen kan gis til papirinnsamlingen.

Foliene er av polyetylen (PE).

Kontakt kommunen for adressen til nærmeste gjenvinningsdepot.

Informasjoner for din sikkerhet.

Vær vennlig å lese nøye igjennom de informasjonene som står beskrevet nedenfor. De gir viktige opplysninger vedr. sikkerhet, bruk og vedlikehold av utstyret. Oppbevar bruksanvisningen og gi den eventuelt videre til den neste eieren.

Denne støvsugeren er produsert i henhold til godkjente regler vedr. sikkerhetsbestemmelser. Vi bekrefter overensstemmelse med fig. europeiske retningslinjer: 89/336/EØF (endret v. RL 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF) og 73/23/EØF (endret ved RL 93/68/EØF).

Støvsugeren må bare brukes til å suge løst materiale. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som måtte oppstå på grunn av u hensiktsmessig bruk eller feilaktig betjening. Brukeren av denne støvsugeren oppfordres til å ta hensyn til de følgende opplysningsgene.

- Ta ikke i bruk beskadiget utstyr.
 - For sikker bruk må støvsugeren bare monteres i henhold til opplysningene i bruksanvisningen og på typeskiltet.
 - Hvis det oppstår feil med støvsugeren, må den koples fra strømmettet (trekk ut støpselet).
 - Trekk ikke i ledningen for å kople støvsugeren fra strømmettet, trekk i støpselet.
 - Reparasjoner og inngrep i støvsugeren må bare utføres av fagfolk.
 - Kondensmer straks ubrukelige støvsugere.
 - Tillat ikke barn å bruke elektrutstyr uten tilsyn.
 - Kontroller at posen er satt riktig i for du tar støvsugeren i bruk.
 - Vær oppmerksom på poseindikatoren.
 - Kontroller alle filtre regelmessig, og rengjør eller skift dem ut i henhold til bruksanvisningen.
 - Kontroller alle filterne og rengjør eller utskifte disse ifølge bruksanvisningen.
- Henvisning for rengjøring av filtercontaineren: Filtercontaineren må av og til bankes lett av. Ved å vaske containeren med lukket vann regeneres den antimikrobielle egenskapen. Filtercontaineren må ikke settes våt inn i apparatet!

Containerens filterfleece er antimikrobielt utstyrt etter SANITIZIED-medoden. Foruten finstøv tilbakeholdes pollen, sporer og bakterier. En formering av bakterier og sopp forhindres. SANITIZED-utstyret er ubetenkelig for helsen. Det er varig og kan vaskes som finvask.

- Beakte indikatoren for filterskifte.
- Lyser denne stadig intensivt når dysen er hevet fra teppet og høyeste sugestyrke er innstilt, så må filterposen utskiftes selv om den enda ikke skulle være helt full. I slikt tilfelle er det innholdet som gjør en tuskifting nødvendig.
- Dyse, rør og slange må da ikke være forstoppet.
- Bruk kun originalfilter, hhv. godkjente filter i tørr tilstand.
- Benytt kun originalt tilbehør eller originalt ekstrautstyr.
- Støvsug ikke uten støvpose/filtre.
- Sug ikke opp gjenstander med skarpe kanter, gjenstander som er vanne eller glødende. Sug ikke opp fuktige eller flytende substanser. Sug ikke opp lett antennelige eller eksplosive stoff eller gasser.
- Slå av støvsugeren og trekk ut støpselet før rengjøring eller vedlikehold.
- Gjør støvsugeren ren med en tørr eller fuktig klut, dypp den aldri i vann.
- Bær ikke støvsugeren i strømledningen, trekk ikke ledningen over skarpe kanter, klem den ikke under dører etc.
- Vær forsiktig når du støvsuger i trapper.
- Slå av støvsugeren når den ikke er i bruk.
- Utsett ikke støvsugeren for vann eller fuktighet.
- Ved korte pauser kan du bruke parkeringshjelpen på baksiden av støvsugeren. Skyv plastribben på dysestussen inn i utsparingen på baksiden av støvsugeren.
- trekke ut støpselet når du er ferdig med støvsugingen!

Merk!

Skulle det skje at sikringen går når du slår på støvsugeren kan grunnen være at det samtidig er tilkopleet andre elektriske apparater med høyt strømforbruk til den samme kursen. Still støvsugeren på laveste sugestyrke før du slår den på for å unngå at sikringen går, for deretter å velge en høyere sugestyrke.

Hänvisningar till avfallshanteringen

Ärade kunder!

Vi vill att våra högvärdiga produkter kommer fram till Er precis som vi har skickat iväg dem. Därför har vi skickat dem med en verksam skyddsförpackning på den långa vägen. Förpackningen består alltigenom av miljövänliga materialer som kan tillföras den lokala avfallshanteringen som värdefulla sekundäråvårer. Kartongen kan lämnas som returpapper. Folierna består av polyeten (PE). Det finns speciella ställen som tar hand om specialavfall, kontakta din kommun.

Viktig information och säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom bruksanvisningen, både anvisningar, råd och varningstexter innan dammsugaren används. Spara bruksanvisningen.

Denna dammsugare motsvarar de godkända tekniska föreskrifterna och gällande säkerhetsbestämmelser. Vi bekräftar att den stämmer överens med följande europeiska riktlinjer: 89/336/EWG (med ändring RL 91/263/ EWG, 92/31/EWG och 93/68/EWG). 73/23/ EWG (med ändring RL 93/68/EWG).

Dammsugaren får inte användas för att suga upp fukt eller glöd. Använd inte dammsugaren på människor och djur. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som förorsakas genom oriktig skötsel eller felaktig användning.

Observera följande anvisningar:

- Se till att allt förpackningsmaterial tas om hand på rätt sätt.
- Använd aldrig en skadad dammsugare.
- Dammsugaren måste sättas ihop på så sätt som beskrivs i bruksanvisningen samt anslutas enligt uppgifterna på typskylten.
- Om dammsugaren skadas, dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Dra inte i sladden utan i stickkontakten när du ska dra ut den ur vägguttaget.
- Reparationer, reservdelbyte och övriga ingrepp får endast utföras av fackman.
- Uttjänta apparater ska genast förstöras. Se därefter till att dammsugaren tas om hand på rätt sätt för skrotning.

- Låt inte barn använda dammsugaren utan uppsikt.
- Kontrollera att filtren sitter rätt innan du börjar dammsuga.
- Kontrollera alla filter resp. dammpåsar och rengör eller byt ut dem enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Observera indikeringen som visar när det är dags att byta dammpåsen.
- Om denna indikering lyser intensivt och kontinuerligt även när man lyfter upp munstycket från golvet och har ställt in max. sugkraft, är det dags att byta dammpåsen, även om den inte skulle vara helt full än. I detta fall beror det på materialet som man har sugit upp!
Kontrollera emellertid först om inte munstycket, sugrörert eller slangen är igentäppt.
- Avänd endast torra original-påsar eller utbytespåsar av märkeskvalitet.
- Använd endast originaltillbehör.
- Dammsugaren får inte användas utan att en dammsugarpåse sitter i.
- Sug inte upp vätskor, glödande aska eller föremål med vassa eller skarpa kanter, lättantändliga eller explosiva ämnen eller gaser.
- När dammsugaren är igång får munstycke och rör inte komma för nära ögon och öron!
- Stäng alltid av motorn och dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget före all slags rengöring av dammsugaren.
- Torka ren dammsugaren med torr eller fuktig trasa. Doppa aldrig dammsugaren i vatten.
- Bär inte dammsugaren i sladden, dra inte sladden över vassa kanter och se till att den inte kläms under dörrar eller andra föremål.
- Var försiktig när du dammsuger i trappor.
- Stäng av motorn när du inte använder dammsugaren. Låt inte dammsugaren stå utomhus och utsätt den inte för väta eller stark värme.
- Vid korta suguppehåll kan du använda parkeringshjälpen på dammsugarens baksida. Skjut in muffens plasthake på golvmunstycket i skenan på dammsugarens baksida.
- Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget när du dammsugit färdigt.
- Tänk på att olika plaster i kombination med andra material inte alltid tål varandra (risk för migration/missfärgning).

Observera!

Skulle säkringen utlösas när du startar dammsugaren kan det bero på att andra elapparater med höga effekter samtidigt är anslutna till samma säkring. Börja därför dammsuga med låg sugeffekt och höj effekten successivt.

Kierrätysohjeet

Arvoisa asiakas!

Tavoitteemme on lähettää Teille tasokkaat tuotteemme vahingoittumattomina. Siksi olemme pakanneet ne tehokkaaseen suojapakkaukseen pitkää matkaa silmällä pitäen. Pakkaus on valmistettu läpikotaisin ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka tulee luovuttaa arvokkaana kierteisraakaaineena paikalliselle jätekeräykselle. Paketin voi antaa jättepaperin keräykseen. Kelmut ovat polyetyleeniä.

Kysy kierrätysmahdollisuuksista kuntasi ympäristöviranomaisilta.

Turvallisuusohjeita

Lue huolellisesti seuraavat laitteen turvallista käyttöä ja hoitoa koskevat ohjeet.

Säilytä ohjeet myös mahdollista seuraavaa käyttäjää varten. Tämä imuri vastaa sekä teknisiltä ominaisuuksiltaan että turvallisuudeltaan voimassa olevia ohjeita ja määräyksiä. Takaamme yhtäpitävyyden seuraavien Euroopan ohjesääntöjen kanssa: 89/336/EWG (muutettu RL 91/263/EWG, 92/31/EWG ja 93/68/EWG), 73/23/EWG (muutettu RL 93/68/ EWG).

Pölynimuria saa käyttää vain kuivan lian imurointiin. Pölynimuria ei saa käyttää ihmisten tai eläinten puhdistamiseen.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat ohjeiden vastaisesta tai epäasianmukaisesta käytöstä. Noudata seuraavia ohjeita:

- Vie pakkausmateriaalit asianmukaiseen jätehuoltopisteeseen.
- Älä ota käyttöön vaurioitunutta laitetta.
- Käyttöturvallisuuden takaamiseksi asenna ja käytä laitetta vain käyttöohjeen mukaan. Tyypikkilvessä on annettu tarpeelliset tiedot sähköliitäntää varten.
- Mikäli laite rikkoutuu, irrota se välittömästi sähköverkosta irrottamalla pistoke pistorasiasta.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, tartu pistokkeeseen. Älä vedä liitäntäjohdosta.
- Vain valtuutettu huoltoliike saa avata ja/tai korjata laitteen tai vaihtaa varaosia.
- Tee käytöstä poistettu laite käyttökelvottomaksi: irrota pistoke ja leikkaa liitäntäjohto poikki.
- Älä anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Varmista ennen imurin käyttöönottoa, että suodattimet ja pölypussi ovat oikein asennettuna paikoillaan.
- Tarkista suodattimet ja puhdista tai vaihda ne käyttöohjeen mukaan.

- Merkkivalo ilmoittaa, milloin pölypussi on vaihdettava.
- Jos merkkivalo palaa kirkkaasti ja tasaisesti, kun suutin on irti lattiasta ja imuteho korkeimmillaan, pölypussi on vaihdettava, vaikka se ei olisikaan täynnä. Tässä tapauksessa pölyn laatu vaatii pussin vaihtamista. Tarkasta, etteivät suutin, imuputki ja letku ole tukossa.
- Käytä vain alkuperäistä tai latumerkillä varustettua vaihtopölypussia. Pussin ja suodattimen on oltava kuivat.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita.
- Älä koskaan imuroi ilman pölypussia.
- Älä koskaan imuroi teräviä esineitä, kuumia tai hehkuvia tai kosteita tai märkiä aineita. Äläkä imuroi helposti syttyviä tai räjähdysalttiita aineita tai kaasuja.
- Kun laite on kytketty toimintaan, pidä se etäällä kasvoista ja päästä.
- Kytke laite toiminnasta ja irrota pistoke ennen jokaista puhdistus- tai huoltotoimenpidettä.
- Käytä laitteen puhdistamiseen vain kuivaa tai nihkeää pyyhettä. Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Älä kanna laitetta liitäntäjohtoon varassa, äläkä vedä imuria liitäntäjohtosta terävien reunojen ylitse. Imurin liitäntäjohto ei saa jäädä puristuksiin oven tms. väliin.
- Ole varovainen, kun imuroit portaita.
- Kytke laite toiminnasta, kun lopetat imuroimisen. Älä jätä laitetta alttiiksi sään vaikutuksille, kuumuudelle tai kosteudelle.
- Kun pölynimurin käyttö keskeytetään lyhyeksi ajaksi, voidaan käyttää laitteen perässä olevaa pysäytystukea. Työnnä suuttimen muhvin muovilista laitteen perässä olevaan syvennykseen.
- Irrota pistoke pistorasiasta, kun olet lopettanut imuroimisen.

Huomio!

Jos sulake palaa laitetta päällekytkettäessä, tarkista ettei saman ryhmäjohtoon taakse ole kytketty muita laitteita, joissa on suuri liitäntäteho. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laitteen teho alimmalle tasolle ja valitsemalla vasta käynnistyksen jälkeen sopiva imuteho.

Instruções para a eliminação

Exmo.s Clientes

Queremos que receba os nossos produtos de alto valor como nós os enviamos. Por esse motivo, possuem uma embalagem de protecção eficaz para o longo trajecto até ao destino. Essa embalagem é totalmente constituída por materiais compatíveis com o meio ambiente que podem ser entregues como matérias primas secundárias de valor à recolha de lixo mais próxima. O cartão pode ser entregue como papel velho e as folhas são de polietileno (PE). Peça na Junta de Freguesia o endereço do centro de reciclagem mais próximo.

Informações para sua segurança

Por favor leia com atenção todas as informações indicadas nestas instruções, pois estas contêm indicações importantes sobre segurança, utilização e manutenção do aparelho. Guarde bem estas instruções de serviço e entregue-as também ao novo proprietário do aparelho.

Este aspirador corresponde às regras reconhecidas da Técnica e das determinações especializadas de segurança. Confirmamos a concordância com as seguintes prescrições europeias: 89/336/CEE (modificada por RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE), 73/23/CEE (modificada por RL 93/68/CEE).

O aspirador só deve ser utilizado para aspirar material seco. Não é permitido aspirar pessoas ou animais com o aspirador.

O produtor não assume nenhuma responsabilidade sobre danos, causados através de uso impróprio ou utilização incorrecta.

Chamamos a atenção do utilizador do aparelho para as seguintes indicações.

- Eliminar devidamente o material de embalagem.
- Não pôr a funcionar um aparelho que esteja avariado.
- Para garantir um bom funcionamento, montar o aparelho segundo as instruções de serviço, ligá-lo e utilizá-lo segundo as indicações na chapa de características.
- No caso de defeito separar o aparelho da corrente (tirar a ficha da tomada).
- Para desligar o aparelho da corrente não puxar no fio de ligação, mas sim na ficha.

- Só deixar observar e consertar o seu aparelho, como também fazer a substituição de peças, por técnicos competentes ou pelos nossos serviços de assistência técnica.
- Tornar imediatamente inutilizáveis os aparelhos danificados e inúteis. Depois eliminar devidamente o aparelho, levando-o ao lixo especial.
- Só deixar crianças trabalhar com aparelhos eléctricos sob a sua vigilância.
- Antes de pôr a funcionar, verificar se os filtros estão colocados na posição correcta.
- Verifique todos os filtros e proceda à sua limpeza e substituição segundo as instruções para uso.
- Respeite a indicação para substituição do filtro.
- Se o aviso de substituição de filtro acender com intensidade e continuamente com o bocal levantado do tapete e com a potência máxima ligada, é porque o filtro de papel tem de ser substituído, mesmo que não esteja cheio. Nesse caso, é o tipo de sujidades no seu interior que exige a substituição. O bocal, o tubo e a mangueira não podem estar entupidos.
- Utilize exclusivamente filtros originais com o selo de qualidade e secos.
- Só utilizar acessórios ou acessórios especiais originais.
- Nunca aspirar sem filtro de papel/saco do pó.
- Nunca aspirar materiais de cantos vivos, quentes ou incandescentes. Nunca aspirar substâncias húmidas ou líquidas. Nunca aspirar materiais facilmente inflamáveis ou explosivos, ou gases.
- O bocal e os tubos não devem nunca aproximarem-se da cabeça – perigo para os olhos e ouvidos.
- Antes de cada limpeza/manutenção, desligar sempre o aparelho e tirar a ficha da tomada.
- Só limpar o aparelho a seco ou com um pano húmido. Nunca mergulhar o aparelho em água.
- Não utilizar o fio de ligação para transportar o aparelho, não puxar este sobre cantos agudos, não o entalar por baixo de portas ou de qualquer outro modo.
- Cuidado ao aspirar escadas.
- Desligar o aparelho sempre que não aspirar. Não expor o aparelho às influências atmosféricas, à humidade e a nenhuma fontes de calor.

- Durante pausas de aspiração curtas, poderá ser usado o recurso de estacionamento. Inserir a nervura de material plástico na tubuladura do bocal no entalhe no lado traseiro.
- Logo que terminar de aspirar, tirar sempre a ficha da tomada!

Atenção

Se o diferencial disparar ao ligar-se o aparelho, é porque haverá outros aparelhos de elevada potência ligados simultaneamente no mesmo circuito

Pode-se evitar o disparo do diferencial se antes de se ligar o aparelho este for ajustado para o escalão mais baixo de potência e só depois se seleccionar um escalão superior.

Instrucciones para la eliminación de residuos

Estimada cliente, estimado cliente:

Desearíamos que nuestros productos de alta calidad llegaran hasta Vd. tal como nosotros los hemos remitido. Por ello, los enviamos con un embalaje de protección eficaz para largos - recorridos.

El embalaje es, por regla general, a base de materiales compatibles con el medio ambiente que han de ser llevados al centro local de eliminación de desperdicios, como materias primas secundarias de valor. La caja de cartón puede ser entregada como papel viejo. La lámina es a base de polietileno (PE).

Para la dirección del centro de reciclaje más próximo, consulte a la administración de su comunidad o ayuntamiento.

Informaciones para su seguridad

Por favor, lea atentamente todas las informaciones indicadas a continuación, ya que éstas contienen advertencias importantes acerca de la seguridad, del uso y de mantenimiento del aparato. Guarde bien las instrucciones de uso, entregándolas, en caso dado, al próximo propietario del aparato. Este aspirador de polvo se atiene a los principios reconocidos de la técnica y a las correspondientes disposiciones de seguridad. Certificamos la conformidad con las siguientes Directivas europeas: 89/336/CEE (modificada por la Directiva 91/263/CEE, la 92/31/CEE y la 93/68/CEE); 73/23/CEE (modificada por la Directiva 93/68/CEE).

La aspiradora sólo debe emplearse para materiales a aspirar secos. No debe tratar de limpiarse personas o animales con el aparato. El fabricante no se responsabiliza por daños resultantes por el uso indebido o el manejo falso del aparato.

Es imprescindible que el usuario del aparato respete las siguientes advertencias.

- El material de embalaje debe eliminarse debidamente.
- No deben utilizarse aparatos dañados!

- Para garantizar un funcionamiento seguro, montar el aparato sólo conforme a las indicaciones de las instrucciones de uso, conectándolo y utilizándolo según la placa de características.
- En caso de un defecto, debe desenchufarse el aparato.
- No tirar del cable de conexión sino de la clavija para desconectar el aparato de la red.
- Las reparaciones, el cambio de piezas y las intervenciones en el aparato sólo deben ser efectuados por un técnico servicio al cliente.
- Los aparatos viejos, fuera de uso, deben ser inutilizados de inmediato. Luego, el aparato debe ser eliminado debidamente.
- Los niños sólo deben usar los aparatos eléctricos bajo vigilancia.
- Antes del uso debe comprobarse si los filtros se encuentran en la posición correcta
- Prestar atención a la indicación del cambio de filtro. Comprobar todos los filtros y limpiar o cambiar conforme a las instrucciones de uso.
- Verificar todos los filtros y limpiarlos o cambiarlos de acuerdo con las instrucciones.
- Prestar atención al aviso de cambio de filtro.
- Si, al estar la boquilla levantada de la alfombra y con máxima potencia de aspiración, el indicador de cambio de filtro se ilumina de forma intensa y uniforme, hay que cambiar el filtro de papel, incluso si todavía no estuviera lleno. En este caso, son las características del contenido las que hacen necesario el cambio.
La boquilla, el tubo de aspiración y la manguera no deben estar obturados.
- Utilizar exclusivamente filtros origianles y/o de recambio secos con sello de calidad.
- Sólo utilizar accesorios originales y/o accesorios especiales.
- No aspirar sin filtro de papel/bolsa de polvo.
- No aspirar objetos con cantos o bien calientes o ardientes. No aspirar sustancias húmedas o líquidas. No aspirar sustancias fácilmente inflamables o explosivos, ni tampoco gases.
- Las toberas y los tubos (del aparato conectado) no deben ser acercados a la cabeza, ya que existe peligro para los ojos y las orejas.
- Antes de cada limpieza/mantenimiento, desconectar el aparato y desenchufarlo.
- Limpiar el aparato sólo eu seco o bien con un paño húmedo. Jamás sumergirlo en agua.
- No utilizar el cable de conexión para llevar el aparato, ni tampoco arrastrarlo por cantos. No apretarlo debajo de puertas ni tampoco apretarlo de otras maneras.
- Atención al aspirar en escaleras.
- Desconectar el aparato cuando no se aspira. El aparato no debe ser expuesto a influencias de la intemperie, ni tampoco a humedad o fuentes de calor.
- En las pausas breves que tengan lugar durante los trabajos de aspiración puede servirse del dispositivo para el aparcado que se encuentra en la parte posterior del aparato. Deslizar las enervaduras de material sintético de los apoyos de tobera en la ranura de la parte posterior del aparato.
- Después de terminar los trabajos de aspiración, hay que desenchufar el aparato.

Atención:

En caso de que el fusible saltara alguna vez al conectar el aparato, ello puede ser debido a que estén conectados al mismo tiempo y en el mismo circuito otros aparatos eléctricos con un elevado consumo de corriente. Puede evitar que salte el fusible ajustando un el nivel de potencia más bajo antes de conectar el aparato, eligiendo sólo después un nivel mas alto.

Οδηγίες οικολογικής απαλλαγής

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, τα πολύτιμα προϊόντα μας θέλουμε να φθάσουν στο σπίτι σας άσφραγα, όπως τα στείλαμε από το εργοστάσιο. Φιαυτό, τα εφοδιάσαμε με μια αποτελεσματική συσκευασία που να τα προστατεύει στην μακρινή μεταφορά τους. Η συσκευασία αποτελείται εξ ολοκλήρου από υλικά που δεν βλάπτουν το φυσικό περιβάλλον και μπορούν κάλλιστα να παραδοθούν στην τοπική αποκομιδή απορριμμάτων ως αξιοποιημένες πρώτες ύλες για δευτερογενή εκμετάλλευση αωακύλωσης. Το χαρτοκιβώτιο μπορεί να παραδοθεί ως "μεταχειρισμένο χαρτί". Τα συνθετικά μεμβρανόφυλλα είωαι απο πολυαιθυλένιο (PE).

Πληροφορίες για την ασφάλειά σας

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις ακόλουθες παρατιθέμενες πληροφορίες. Σας παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, χρήση και συντήρηση της συσκευής. Να φυλάσσετε τις οδηγίες αυτές σε ασφαλές μέρος και να τις παραδίδετε ενδεχομένως σε μεταγενέστερους κατόχους της συσκευής. Η παρούσα ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στις αντίστοιχες διατάξεις ασφαλείας. Πιστοποιούμε το ακριβές ταύτισης με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: 89/336/ΕΟΚ (στην τροποποιημένη έκδοση βάσει των οδηγιών 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ), 73/23/ΕΟΚ (στην τροποποιημένη έκδοση βάσει της οδηγίας 93/68/ΕΟΚ). Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την αναρρόφηση στεγνών σωματιδίων. Δεν επιτρέπεται το σάρωμα ανθρώπων ή ζώων μέσω της συσκευής. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει οποιαδήποτε ευθύνη για τυχόν ζημιές, που ενδέχεται να προκληθούν από ακατάλληλη χρήση ή κακό χειρισμό της συσκευής. Στο χρήστη αυτής της συσκευής εφιστάται η προσοχή, να λάβει υπόψη του τις ακόλουθες συστάσεις:

- Να διενεργείται η κατάλληλη οικολογική απαλλαγή του υλικού συσκευασίας.
- Συσκευές που έχουν υποστεί ζημία δεν επιτρέπεται να τίθενται σε λειτουργία.
- Για να εγγυάται η ασφαλής λειτουργία της συσκευής, πρέπει να συναρμολογείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και να συνδέεται και χρησιμοποιείται όπως αναγράφεται στην πινακίδα τυπολογίας.

- Σε περίπτωση λειτουργικής ανωμαλίας, η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από το δίκτυο (να βγάξετε το ρευματολήπτη από την πρίζα).
- Για την αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο να μην τραβάτε το καλώδιο σύνδεσης, αλλά να πιάνετε το σώμα του ρευματολήπτη και να το βγάξετε από την πρίζα.
- Τυχόν επισκευές, αντικατάσταση ανταλλακτικών και επεμβάσεις στη συσκευή να διενεργούνται μόνον από ειδικό τεχνίτη ή από την τεχνική εξυπηρέτηση πελατών.
- Τυχόν παροπλισμένες συσκευές πρέπει να τις αχρηστεύετε αμέσως. Στη συνέχεια να τις δίνετε στην εύτακτη οικολογική απαλλαγή.
- Να επιτρέπετε τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών σε παιδιά μόνον υπό την επιτήρηση ενηλίκων.
- Πριν την έναρξη της λειτουργίας να ελέγχετε εάν τα φίλτρα βρίσκονται στη σωστή θέση.
- Να εξετάζετε όλα τα φίλτρα, καθαρίζετε ή και αλλάζετε αυτά μόνο σύμφωνα με την οδηγία χρήσης.
- Εάν ανάβει η ένδειξη αλλαγής φίλτρου συνεχώς και φωτεινά (εννοείται με αωαση-κωμένο το προφύσιο απο το χαλί/τάπητα ή δάπεδο και ρυθμισμένο στην μέγιστη αναρροφητική δύναμη) τότε πρέπει να γίνει αλλαγή του χάρτινου φίλτρου, έστω κι αν δεν είναι ακόμη εντελώς γεμάτο. Σε τέτοια περίπτωση είναι το είδος των ρυπάνσεων που καθιστά αναγκαία την αλλαγή φίλτρου. Άλλωστε δεν πρέπει να είναι βουλωμένο το προφύσιο, ο αυλός αναρρόφησης ή ο εύκαμπτος σωλήνας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά φίλτρα ή αντίστοιχα υποκατάστατα φίλτρα με σφραγίδα ποιότητας και να τα τοποθετείτε στεγνά.
- Να χρησιμοποιείτε μόνον πρωτότυπα (γνήσια) φίλτρα ή ανταλλακτικά φίλτρα με σφραγίδα ποιότητας.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο πρωτότυπα (γνήσια) αξεσουάρ ή ιδιότυπα αξεσουάρ.
- Να μη σαρώνετε δίχως χάρτινο φίλτρο/σακούλα σκόνης.
- Να μη σαρώνετε τυχόν αιχμηρά, καυτά ή πυρωμένα υλικά. Επίσης να μην απορροφάτε με τη συσκευή τυχόν υγρές ή υδαρές ουσίες. Να μην απορροφάτε λίαν εύφλεκτες ή εκρηκτικές ύλες ή αντίστοιχα αέρια.
- Τα στόμια και οι σωλήνες αναρρόφησης δεν επιτρέπεται να βρίσκονται πλησίον του κεφαλιού (όσο λειτουργεί η συσκευή) - κίνδυνος για τα μάτια και τα αυτιά.

- Προτού να ανοίξετε τη συσκευή για καθαρίσμα, συντήρηση, αλλαγή φίλτρου κλπ., να βγάξετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για το καθαρίσμα της συσκευής, αλλά μόνον ένα υγρό πανί. Ποτέ να μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό.
- Να μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος για τη μεταφορά της συσκευής. Να μη το σύρετε πάνω από αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα, γωνίες κλπ. και να μην το συνθλίβετε κάτω από τις πόρτες ή το μαγκώνετε κατά αντίστοιχο τρόπο.
- Να προσέχετε κατά το σκούπισμα πάνω σε σκάλες.
- Όσο δε σκουπίζετε, η συσκευή πρέπει να είναι σβηστή και να μην εκτείνεται σε καιρικές επιδράσεις, σε υγρασία και σε πηγές θερμότητας.
- Η πρίζα ρευματοδότη, που είναι ενσωματωμένη στη συσκευή, επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την παροχή ρεύματος στο προβλεπόμενο πρόσθετο εξάρτημα. Προτού να γίνεται στο σημείο αυτό η σύνδεση με πρόσθετα εξαρτήματα, να βγάζετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα του τοίχου.
- Στα ενδιάμεσα διαλείμματα εργασίας μπορείτε να κάνετε χρήση της υποδοχής που βρίσκεται στην οπίσθια πλευρά της συσκευής. Εισάγετε την προεξοχή του πέλματος πατώματος στην εγκοπή στην οπίσθια πλευρά της συσκευής.

Προσέξτε παρακαλώ

Αν κατά την ενεργοποίηση της συσκευής πέσει καμία φορά η ασφάλεια, τούτα μπορεί να οφείλεται στο ότι ταυτοχρόνως είναι αναμμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με μεγάλη κατανάλωση στο ίδιο κύκλωμα ρεύματος. Μπορείτε ν' αποφύγετε "πέσιμο" της ασφάλειας, όταν πριν το άναμμα της συσκευής επιλέξετε την χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και αφού εκκινήσει επιλέγετε κάποια ανώτερη βαθμίδα ισχύος.

Çöp ayırımına ilişkin notlar

Sayın müşterimiz!

Yüksek vasıflı mamullerimizi nasıl gönderdiyse öylece sizin elinize ulaşmalarını istiyoruz. Bu sebepten dolayı mamullerimizi tesirli bir koruyucu ambalaj ile uzum yola gönderdik. Ambalaj tamamen çevreye uygun maddelerden oluşmakta olup, bunalır kıymetli ikinci derece ham maddeler olarak tekrar yerel çöp toplama tesislerine sevk edilmelidir. Karton eski kağıt olarak teslim edilebilir. Plastik plaka ise polietilenden (PE) oluşmaktadır. Size en yakın recycling merkezinin adresini belediyenizden öğrenebilirsiniz.

Kendi emniyetiniz için bilgiler

Lütfen aşağıda sıralanmış olan bilgileri dikkatlice okuyunuz. Bunlar aletin emniyeti, kullanımı ve bakımı için önemli bilgiler içermektedir. Kullanma talimatını özenle saklayınız ve gerektiğinde bunu aleti sizden sonra kullanacak kişiye veriniz. Bu elektrikli süpürge tekniğin kabul edilen kurallarına ve genel emniyet talimatlarına uygundur. Aşağıdaki Avrupa standartlarına uyduğunu onaylıyoruz: 89/336/EEG (RL 91/ 263/EEG, 92/31/EEG ve 93/68/EEG ile değiştirilmiş) 73/23/EEG (RL 93/68/EEG ile değiştirilmiş). Elektrikli süpürge yalnızca kuru maddelerin emilmesi için kullanılmalıdır. İnsanlar ya da hayvanlar aletle temizlenemez. Aletin belirlemelere aykırı ya da yanlış kullanılması sonucu oluşacak zararlardan üretici sorumlu tutulamaz. Bu aleti kullanan kişi acilen aşağıdaki önerileri dikkate almalıdır:

- Ambalaj maddelerini düzenli bir şekilde imha ediniz.
- Zarar görmüş aletleri çalıştırmayınız.
- Aletin emniyetli bir şekilde çalışmasını garanti-lemek için kullanma talimatında belirtilen belirlemelere göre aleti monte ediniz ve tip etiketine belirtildiği gibi prize takıp çalıştırınız.
- Herhangibir hata söz konusu olduğunda aletin elektrik akımını kesiniz (fişi çekiniz).
- Aleti elektrik akımından ayırmak için bağlantı kablosundan değil, fişten çekiniz.
- Alette yapılacak olan tamirler, yedek parça değişiklikleri ve alet onarımları sadece uzman bir kişi / müşteri servisi tarafından yapılmalıdır.

- Artık kullanmadığınız aletleri derhal kullanılmaz hale getiriniz. Bu işlem için fişi çekiniz ve elektrik bağlantısını kesiniz. Daha sonra da aleti düzgün bir şekilde imha ediniz.
- Çocukların elektrikli aletleri kullanmasına yalnızca gözetim altında oldukları zaman izin veriniz.
- Aleti çalıştırmadan önce filtrenin doğru pozisyonunda olup olmadığını kontrol ediniz.
- Filtre değiştirme göstergesine dikkat ediniz. Tüm filtreleri kontrol ediniz ve kullanma talimatına uygun bir şekilde temizleyiniz ya da değiştiriniz.
- Tüm filtreleri kontrol ediniz ve kullanım talimatlarına göre temizleyiniz veya değiştiriniz.
- Filtre yenileme göstergesine dikkat ediniz.
- Ağzılık başlığın halı üzerinde olmadığı ve cihazın en son emme kuvvet derecesi ayarlı iken, filtre yenileme göstergesi yeşil bir şekilde ve düzenli yanıyorsa, kâğıt filtrenin henüz dolu olmasa dahi değiştirilmesi gerekir. Bu durumlarda, emilen çöpün niteliği filtrenin değiştirilmesini gerekli kılmaktadır. Bu esnada, ağzılık başlık, emme borusu ve hortum tıkanık olmamalıdır.
- Sadece, kalite sembolü taşıyan, kuru orijinal filtreler veya yedek filtreler kullanınız.
- Sadece orijinal yedek parça ve özel ek parçaları kullanınız.
- Kağıt filtre/toz torbası olmadan aleti kullanmayınız.
- Sert köşeli, sıcak veya alev çıkan maddeleri aletle temizlemeyiniz. Nemli ya da ıslak maddelerin temizlenmesinde aleti kullanmayınız. Yanma ya da patlama tehlikesi olan maddeleri ve gazları tozlardan arındırmak için süpürgeyi kullanmayınız.
- Aletin ağız ve boruları (alet çalışır durumda) baş yakınına gelmemelidir.
- Göz ve kulaklar için tehlikelidir.
- Aleti her temizlemeden ve bakımdan önce kapatınız ve prizden çekiniz
- Aleti yalnızca kuru ya da nemli bir bezle temizleyiniz. Kesinlikle aleti suya sokmayınız.
- Bağlantı kablосunu aleti taşımak için kullanmayınız, sert köşelerden çekmeyiniz, kapıların altına veya başka yerlerin arasına sıkıştırmayınız.
- Merdivenlerde aleti kullanırken dikkat ediniz.
- Aleti kullanmadığınız zaman kapatınız. Aleti kötü hava şartlarına, nem ve aşırı sıcak hava akımına maruz bırakmayınız.

- Kısa süpürme molalarında aletin arka tarafında buluna park yardımcı elemanlarını kullanabilirsiniz. Başlık ağzındaki plastik kanadı aletin arka tarafında bulunan yarığa itin.
- Temizleme işleri bittikten sonra aletin fişini prizden çekiniz.

Lütfen dikkat ediniz!

Eğer alet çalışırken sigorta atacak olursa, aynı anda yüksek gerilimli başka aletler de aynı sigortaya bağlı demektir. Sigortanın atmasını önlemek için aleti çalıştırmadan önce en düşük güç kademesini ayarlayınız daha sonra da güç kademesini arttırınız.

Указания по устранению отходов

Грубоко уважаемая покупательница,
глубоко уважаемый покупатель!

Для того, чтобы наши высококачественные продукты дошли до Вас в том же состоянии, в котором они были отправлены нами, мы использовали для пересылки эффективную защитную упаковку. Упаковка изготовлена из материалов, не загрязняющих окружающую среду, и должна сдаваться в пункты по устранению отходов как высокоценное вторсырье. Картон может сдаваться в макулатуру. Пленка изготовлена из полиэтилена (ПЭ).

Адрес ближайшего пункта утилизации отходов Вы можете узнать в органах муниципального или городского управления.

Информация для Вашей безопасности

Пожалуйста внимательно прочитайте всю изложенную ниже информацию. Она содержит важные указания по обеспечению безопасности, эксплуатации и обслуживанию прибора. Сохраняйте инструкцию по эксплуатации и передавайте ее последующим владельцам привора.

Настоящий пылесос соответствует признанным техническим требованиям и соответствующим положениям по технике безопасности. Мы подтверждаем соответствие следующим европейским директивам: 89/336/ЕЭС (изменена директивами 91/263/ЕЭС, 92/31/ЕЭС и 93/68/ЕЭС), 73/23/ЕЭС (изменена директивой 93/68/ЕЭС).

Пылесос разрешается использовать только для работы с сухими субстанциями. Не разрешается использовать пылесос для чистки людей и животных. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или вследствие неправильного обслуживания. Пользователь настоящего прибора должен неукоснительно соблюдать следующие требования.

- Устранять упаковочный материал надлежащим образом.
- Не эксплуатировать неисправные приборы.
- Для обеспечения надежной работы прибора производить монтаж прибора только согласно инструкции по эксплуатации. Подключать и эксплуатировать прибор согласно типовой табличке.

- При возникновении неисправностей отсоединить прибор от сети (извлечь штепсель из розетки).
- При отсоединении прибора от сети тянуть не за шнур, а за штепсель.
- Ремонт, замена запасных частей и работы внутри прибора должны производиться квалифицированным персоналом или службой сервисного обслуживания.
- Отслужившие приборы незамедлительно привести в непригодное для работы состояние. После этого произвести его утилизацию надлежащим образом.
- Детям разрешается пользование электроприборами только под присмотром взрослых.
- Перед приемом в эксплуатацию проверить правильность установки фильтров.
- Обращать внимание на показания индикатора смены фильтров, контролировать фильтры, производить их чистку или замену согласно инструкции по эксплуатации.
- Проверить все фильтры и производить их чистку и замену согласно инструкции по эксплуатации.
- Наблюдать за индикатором смены фильтров.
- Если индикатор смены фильтра горит интенсивно и равномерно при поднятии над ковром наконечника и включении максимальной мощности всасывания, следует произвести замену бумажного фильтра даже в том случае, если он не заполнен полностью.
- В данном случае замена необходима из-за констатации находящейся в фильтре среды. Наконечник, всасывающая трубка и шланг могут быть при этом засорены.
- Использовать только оригинальные фильтры или сменные фильтры со знаком качества в сухом состоянии.
- Применять только оригинальные принадлежности или специальные принадлежности.
- Не производить чистку пылесосом без бумажных фильтров или пыленакопительного мешка.
- Не производить всасывание материалов с острыми гранями, а также горячих или тлеющих предметов. Не производить всасывание влажных или мокрых субстанций. Не всасывать пылесосом легко воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества/газы.
- Не допускать нахождения наконечника и труб пылесоса (при включенном приборе) вблизи головы, так как тем самым создается опасность для глаз и ушей.
- Перед каждой чисткой прибора/работами по обслуживанию выключить прибор и извлечь штеккер из розетки.

- Чистка прибора должна производиться всухую или увлажненным куском ткани. Никогда не опускать прибор в воду.
- Не использовать соединительный кабель для переноски прибора, не тянуть кабель через острые грани, не защемлять кабель дверями или другим образом.
- Соблюдать осторожность при работе с пылесосом на лестницах.
- При прекращении работ выключать при-бор. Не подвергать его погодным воз-действиям, сырости или жаре.
- При непродолжительных перерывах в работе Вы можете воспользоваться спе-циальным устройством, находящимся на задней стенке пылесоса. Задвиньте пластмассовое ребро в паз на задней стенке пылесоса.
- По окончании работы с пылесосом из-влечь штеккер из розетки.

Пожалуйста обращайтесь внимание на следующее!

Подключение пылесоса должно осуществляться только к таким розеткам, которые оборудованы сопротивлением мощностью минимум 16А!

Причиной одноразового срабатывания сопротивления при присоединении прибора может являться то, что одновременно к той же цепи тока подключены другие электроприборы с высокой потребляемой мощностью.

Срабатывание сопротивления может предотвращаться посредством установкой низкого уровня мощности перед включением прибора с последующим переключением мощности на более высокий уровень.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie!
Chcielibyśmy, aby nasze produkty dotarły do Państwa w stanie, w jakim je wystaliśmy. Dlatego zabezpieczyliśmy je opakowaniem, skutecznie chroniącym je w czasie ich długiej drogi. Opakowanie składa się w 100% z ekologicznych materiałów, które należy przekazać do właściwego punktu skupu surowców wtórnych. Karton można oddać na makulaturę. Folie są z polietylenu. Adres najbliższego punktu utylizacji można otrzymać w zarządzie gminy lub miasta.

Informacje odnośnie Waszego bezpieczeństwa

Prosimy o uważne przeczytanie podanych niżej informacji. Dostarczają one ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Instrukcję obsługi należy przechowywać starannie i w przypadku sprzedaży urządzenia przekazać ją następnemu użytkownikowi.

Ten odkurzacz został wykonany zgodnie z obowiązującymi zasadami techniki i przepisami bezpieczeństwa pracy. Potwierdzamy zgodność z następującymi wytycznymi Wspólnoty Europejskiej: 89/336/EWG (zmieniona przez wytyczną 91/263/EWG, 82/31/EWG i 93/68/EWG), 73/23/EWG (zmieniona przez 93/58/EWG).

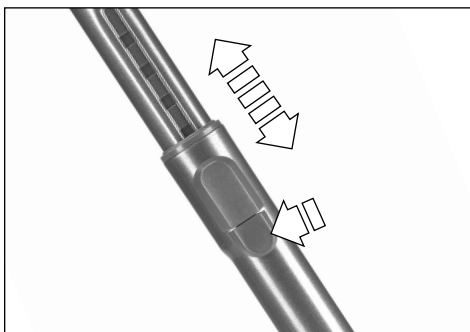
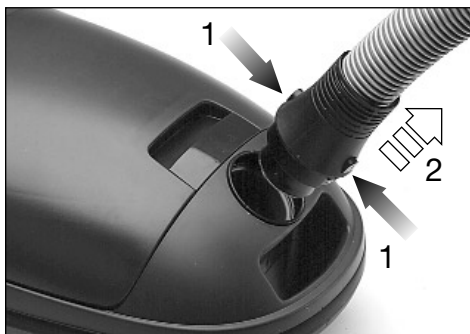
Odkurzacz może być używany tylko do pracy na sucho. Urządzenia nie wolno stosować na ludziach, ani zwierzętach. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe wskutek użycia odkurzacza niezgodnie z jego przeznaczeniem lub wskutek nieprawidłowej jego obsługi. Użytkownik tego urządzenia jest zobowiązany do przestrzegania następujących wskazówek :

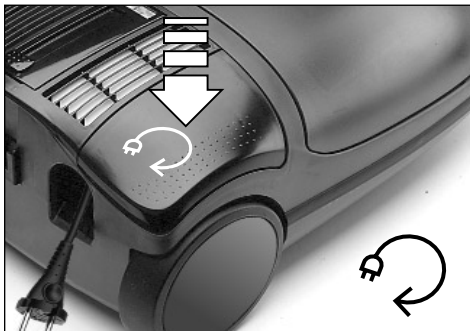
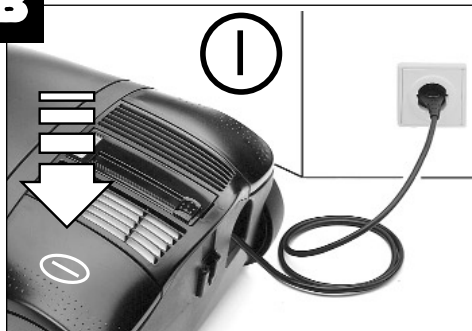
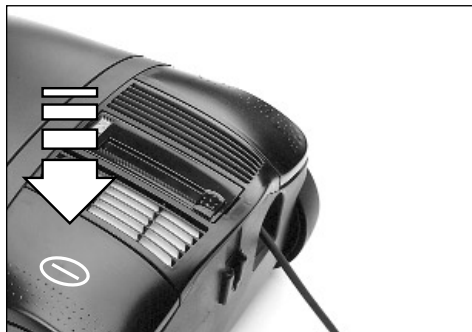
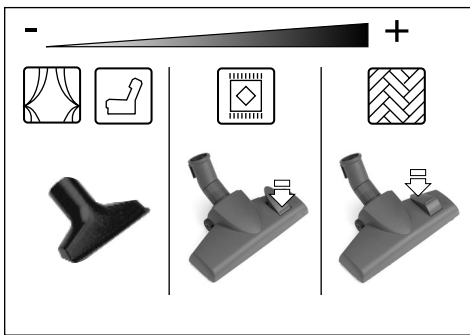
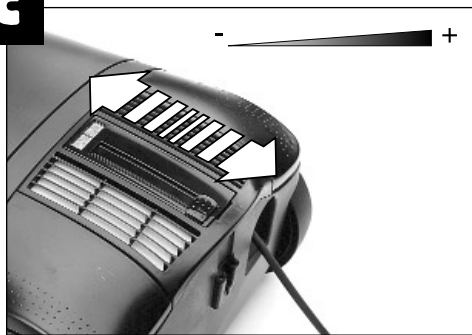
- materiał opakowaniowy należy poddać prawidłowej utylizacji
- nie uruchamiać urządzenia w przypadku jego uszkodzenia
- zapewnić bezpieczną eksploatację (urządzenie montować tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji, przyłączenie i eksploatacja odkurzacza wg tabliczki identyfikacyjnej)

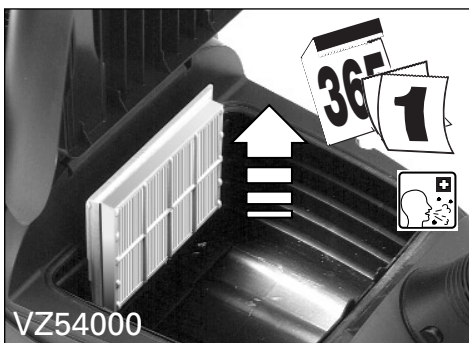
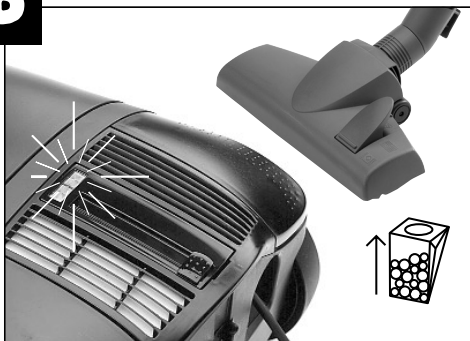
- wyłączyć urządzenie z sieci w przypadku jego usterki (wyciągnąć wtyczkę sieciową)
- przy wyciąganiu wtyczki nie wolno ciągnąć za kabel
- naprawy, wymianę części zamiennych oraz prace przy urządzeniu zlecać tylko specjalistom lub serwisowi producenta
- nie użytkować zużytego sprzętu, odkurzacza po jego wysłużeniu się poddać odpowiedniej utylizacji
- użytkowanie urządzeń elektrycznych przez dzieci możliwe jest tylko pod nadzorem dorosłych
- przed uruchomieniem sprawdzić, czy filtry znajdują się w prawidłowej pozycji
- sprawdzać wszystkie filtry oraz czyścić lub wymieniać je zgodnie z instrukcją obsługi.
- przestrzegać instrukcji wymiany filtra
- jeśli przy podniesionej nad dywanem szczotce i ustawionej maksymalnej mocy ssania zaświeci się intensywnym i równomiernym światłem wskaźnik wymiany filtra, oznacza to konieczność wymiany papierowego wkładu filtracyjnego, nawet wówczas, jeśli nie jest on jeszcze całkowicie pełny - w tym wypadku o konieczności wymiany filtra decyduje rodzaj odkurzanego materiału.
- Szczotka, rura i wąż ssący nie mogą być przy tym zatkane.
- stosować tylko oryginalne filtry, wzgl. filtry wymienne ze znakiem jakości, wszystkie filtry muszą być suche
- stosować tylko oryginalne akcesoria
- nie odkurzać bez założonych wkładów filtracyjnych (filtry papierowe/ worki filtracyjne)
- nie zasysać materiałów o ostrych krawędziach, ani gorących lub żarzących się części, nie zasysać substancji wilgotnych ani cieczy, nie zasysać materiałów łatwopalnych, wybuchowych, ani gazów
- szczotek i rur ssących nie wolno przybliżać do głowy (przy włączonym urządzeniu) – niebezpieczeństwo dla oczu i uszu
- przed każdym czyszczeniem lub konserwacją urządzenie wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego
- urządzenie czyścić tylko suchą lub wilgotną ściereczką, nigdy nie zanurzać go w wodzie
- nie dźwigać urządzenia za kabel przyłączeniowy, nie przeciągać kabla przez ostre krawędzie, nie ścisnąć go drzwiami ani w inny sposób
- zachować ostrożność przy odkurzaniu schodów
- wyłączyć urządzenie, jeśli się nim nie pracuje, nie wystawiać odkurzacza na działanie warunków atmosferycznych, wilgoci ani źródeł wysokiej temperatury
- urządzenie wyposażone jest w system ochrony przed przegrzaniem, w przypadku przegrzewania się moc ssania jest dławiona (do najniższego poziomu) do momentu usunięcia przyczyny (np. zatkana część lub filtr)
- W czasie krótkich przerw w odkurzaniu możesz skorzystać z uchwytu z tyłu urządzenia. Wsuń żebro z tworzywa sztucznego na króćcu ssawki w otwór z tyłu urządzenia.
- po zakończeniu odkurzania wyciągnąć wtyczkę sieciową!

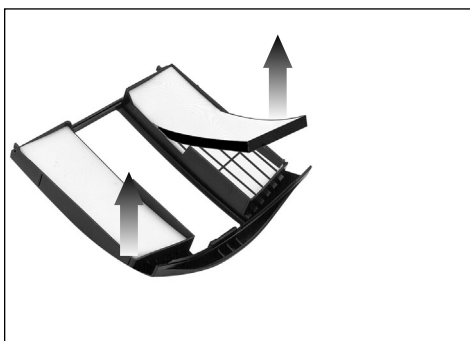
Konieczne przestrzegać!

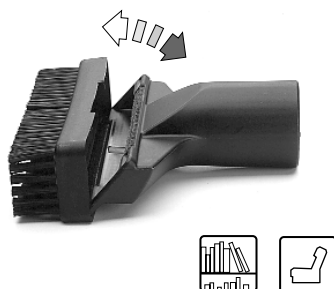
Urządzenie podłączać tylko do gniazda zabezpieczonego bezpiecznikiem min. 16 A! Jeśli przy włączeniu odkurzacza bezpiecznik zostanie zwolniony, może oznaczać to, że do tego samego obwodu prądu podłączone są równocześnie inne urządzenia elektryczne o dużej mocy odbioru. Zwolnienia bezpiecznika można uniknąć przez ustawienie urządzenia przed jego włączeniem na najniższy poziom mocy i dopiero po tym zwiększyć ją.

A**B**

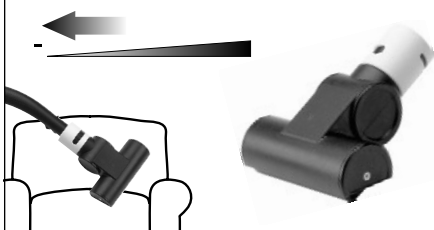
B**C**

D

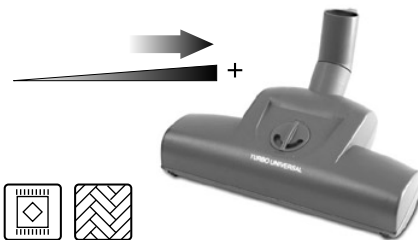
D



TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Polster VZ46001



TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Böden VZ102TBB



HEPA-Filter für Allergiker VZ54000



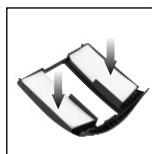
Mikro-/Aktivkohle- filter für Haushalte mit Tieren VZ54100



Heizkörperbürste Ident-Nr. 460012



Ausblasfilter Ident-Nr. 168947



Kundendienst Kontakte Kleine Hausgeräte

Zentralwerkstatt

Der direkte Weg, falls Ihr Gerät repariert werden muss. Senden Sie Ihr Gerät einfach an:

Siemens Electrogeräte GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

Service-Tel.: 01801 – 33 53 03

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr, zum Ortstarif

Service-Fax: 0911/31 20-201

Service-Email: CP-ServiceCenter@bshg.com

Service Shops

Der persönliche Service ganz in Ihrer Nähe; mit fachkundiger Beratung und Verkauf von Zubehör und Ersatzteilen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bestellung von Zubehör und Ersatzteilen

Sie erreichen uns rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr, zum günstigen Ortstarif.

Ersatzteil-Tel.

01801 – 33 53 04

Ersatzteil-Fax

01801 – 33 53 08

Ersatzteil-Email

spareparts@bshg.com

FamilyLine

01805 – 54 74 36 (€ 0,12/Min. DTAG)

für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten:**

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr

Internet Service

mit Informationen zu Produkten und Serviceangeboten sowie den aktuellen Anschriften und Öffnungszeiten der Service Shops. Hier können Sie auch Ersatzteile und Zubehör online zu bestellen. Besuchen Sie uns einfach im Internet unter: **www.siemens.de/hausgeraete**

Standorte Service Shops

04159 Leipzig

Georg-Schumann-Straße 294

45141 Essen

Bamlerstraße 1 a

79115 Freiburg

Carl-Kistner-Straße 3 A

10627 Berlin

Fritschestraße 36

47805 Krefeld

Dießemer Bruch 114 G

80807 München

Domagkstraße 10

22453 Hamburg

Borsteler Chaussee 51

48153 Münster

Schuckert Straße 10

83301 Traunreut

Werner-von-Siemens-Straße 200

23554 Lübeck

Josephinenstraße 27

50823 Köln

Vogelsanger Straße 165

84034 Landshut

Herzog-Albrecht-Straße 4

24114 Kiel

Sophienblatt 64

60489 Frankfurt am Main

Rödelheimer Landstraße 147

86368 Gersthofen bei Augsburg

Welserstraße 11

26127 Oldenburg

Kreyenstraße 99

63456 Hanau

Reitweg 5

87439 Kempten

Lindauer Straße 112

28329 Bremen

In der Vahr 53

64331 Weiterstadt bei Darmstadt

Brunnenweg 22-24

89075 Ulm

Eberhard-Finckh-Straße 30

30519 Hannover

Dorfstraße 17-19

65396 Walluf bei Wiesbaden

Im Grohenstück 2

90431 Nürnberg

Witschelstraße 104

34117 Kassel

Werner-Hilpert-Straße 13

66113 Saarbrücken

Heinrich-Koehl-Straße 33

91052 Erlangen

Sieboldstraße 4

38100 Braunschweig

Fallersleber Straße 50

68309 Mannheim

Weinheimer Straße 58-60

93059 Regensburg

Im Gewerbepark B 30

40227 Düsseldorf

Oberbalker Allee 270 A

71254 Ditzingen

Zeissstraße 13

95448 Bayreuth

Weiherstraße 25

44287 Dortmund

Rodenbergstraße 47

76133 Karlsruhe

Stephanienstraße 102

97076 Würzburg

Nürnberger Straße 109

DE Germany - Deutschland

BSH Hausgeräte Service GmbH
 Werkskundendienst für Hausgeräte
 Reparaturservice:
 Tel.: 01801 – 33 53 03
 Ersatzteilbestellung:
 Tel.: 01801 – 33 53 04
 Fax.: 01801 – 33 53 08
 mailto:spareparts@bshg.com
 An 365 Tagen rund um die Uhr
 erreichbar, im Festnetz zum günsti-
 gen Ortsarif!
 www.siemens-hausgeraete.de

AT Austria, Österreich

Werkskundendienst für Hausgeräte
 Quellenstrasse 2
 1100 Wien
 Tel.: 0810 240 260 innerhalb Öster-
 reichs zum Regionalarif
 Tel.: 0810 700 400 Hotline für
 Espresso-Geräte zum Regionalarif
 Fax: (01) 605 75 - 51 212
 www.hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd
 57-63 McNaughton Roads
 3168 CLAYTON
 +61 (3) 9541 5555
 +61 (3) 9541 5595
 www.bosch.com.au/sha/default.asp

BA Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
 Odoba_ina 57
 Sarajewo 71000
 Tel.: 033 - 21 35 13
 Info-Line: 061 - 10 09 05
 mailto:delicnanda@hotmail.de

BE Belgium, Belgien, Belgique

BSH Home Appliances s.a. n.v.
 Avenue du Laerbeek 74
 Laarbeeklaan 74
 1090 Bruxelles - Brussel
 Tel.: 070 222 142
 Fax: 02 475 72 92
 www.siemens.be

BG Bulgaria

EXPO 2000 GmbH
 Lulin kompl., bl. 549/B
 1359 Sofia
 Tel.: 02 - 260 148
 Fax: 02 - 9250 991

BH Bahrain

Aljamea & Alqaisi Trad.Est
 P.O.Box 284
 Manama
 +973 255592

BR Brasil

BSH Continental Electrodomesticos
 Ltda.
 Serviços Técnicos de Fábrica
 Equipamentos Domésticos
 Parque Industrial
 s/n Jardim S.Camilo

13184-970 Hortolandia/S.P.
 Tel.: (19) 3897 8000
 Fax: (19) 3897 8287

CH, Schweiz, Suisse, Svizzera

BSH Hausgeräte AG
 Werkskundendienst für Hausgeräte
 Fahrweidstrasse 80
 8954 Geroldswil
 Service Tel. 0848 840 040
 Service Fax 0848 840 041
 Ersatzteile Tel. 0848 880 080
 Ersatzteile Tel. 0848 880 081
 www.siemens-hausgeraete.ch

CY Cyprus

BSH Ikiakes Syskeves ABE
 Arch. Makariou G'39
 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
 Tel.: 722 819550
 Fax: 722 658128

CZ Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
 Firemní servis domácích spotřebičů
 Pekarská 10b
 150 00 Praha 5
 Tel.: 2 5109 5546
 Fax: 2 5109 5549

DK Denmark, Danmark

BSH Hvidevarer A/S
 Telegrafvej 6
 2750 Ballerup
 Tel.: (44) 89 89 85
 Fax: (44) 89 89 86
 www.siemens-hvidevarer.com

EE Estonia

AS Serwest
 Raua 55
 10152 Tallinn
 Tel.: (627) 8733
 Tel.: (627) 8739
 serwest@online.ee

ES Spain, Espana

BSH Interservice S.A.
 Polígono Malpica, Calle D,
 Parcela 96 A
 50016 Zaragoza
 +34 902 351352
 +34 976 578425
 www.siemens-ed.com

FI Finland, Suomi

BSK-Kodinkoneet Oy
 Sinimäentie 8, PL 66
 02630 Espoo
 Tel.: (9) 52595130
 Fax: (9) 52595131
 www.siemens-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A
 SAV Constructeur
 50, Rue Ardoin, BP 47
 93400 Saint-Ouen Cedex
 Service Interventions en France
 métropolitaine numéro national:

0825 398 110 (0,15 EUR TTC/MN)
 Service accessoires et pièces
 détachées:
 0 892 698 110 (0,34 EUR TTC/MN)
 www.siemens-electromenager.com
 Pour actualité produits et catalogues

GB United Kingdom

BSH Appliance Care
 Grand Union House
 Old Wolverton Road
 Old Wolverton (P.O.Box 118)
 MK12 5ZR Milton Keynes
 Tel.: (8705) 678910
 Fax: (1908) 328660
 www.boschappliances.co.uk/

GR Greece, Hellas

BSH Ikiakes Syskeves ABE
 17km Ethnikis Odou Athinon-Lamias
 & Potamou 20
 14574 Kifissia
 Tel.: (210) 4277-700
 Fax: (210) 4277-669

HK Hong Kong

BSH Home Appliances Limited
 Unit 1&2B, 7th Floor
 North Block, Skyway House
 3 Sham Mong Road
 Tai Kok Tsui - Hongkong/Kowloon
 +852 (2565) 6151
 +852 (2565) 6252
 www.bosch-shop.com.hk/

HR Croatia

Andabaka Commerce
 Gunduliceva 10
 21000 Split
 Tel.: (21) 481 403
 Info-Line: (21) 322 010
 andabaka@inet.hr

HU Hungary, Magyarország

BSH Kft. Markaszerviz
 Királyhágó tér 8-9 Vevőszolgálat
 1126 Budapest
 Tel.: (1) 489 5461
 Fax: (1) 201 8786

IL Israel

C/S/B Home Appliance ltd
 Uliel Building
 2, Hamelacha St.
 Industrial Park North
 71293 Lod
 Tel.: (8) 9777 222
 Fax: (8) 9777 245
 csb-serv@zahav.net.il

IR Ireland

Appliance Care
 Unit F4, Ballymount Drive
 Ballymount Industrial Estate
 Walkinstown
 Dublin 12
 Tel.: (1) 4502622
 Fax: (1) 4502520
 Outside of 01-area: 18903 22222

IS Iceland

Smith & Norland H/F
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: (520) 3000
Fax: (520) 3010
www.sminor.is

IT Italy, Italia

BSH Elettrodomestici SpA
Via. M. Nizzoli 1
20147 MILANO MI
Tel.: (02) 41336 1
Fax: (02) 41336 610
Numero verde 800.018346

KZ Kazakhstan

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
0480096 Almaty
Tel.: 3272 689898
Fax: 3273 682652

LB Libanon

Teheni, Hana & Co.
P.O.Box 11-4043
90449 JDEIDE
Tel.: (1) 255211
Fax: (1) 257359
Info@Teheni-Hana.com

LT Lithuania

Ogmios Pulsas Ltd.
P. Luksio Str. 23
2600 Vilnius
Tel.: (5) 274 1750
Fax: (5) 274 1760
pulsas@ogmios.lt

LU Luxembourg

BSH Service
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 4384 3507
Fax: 4384 3525

LV Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2.
1067 Riga
Tel.: (7) 44 2114
Fax: (7) 47 3300
latinter@latinter.lv

MK Macedonia

„RIMEKO SG“
Londonska 19
1000 Skopje
Tel.: (2) 377 744

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre B - Kara By Pass
B - Kara BKR
Tel.: 21 480590
Fax: 21 480598
lapap@aplan.com.mt

NL Netherlands

Siemens Nederland N.V.
Afdeling Consumentenprodukten
Postbus 16068, 2500 BB d.Haag
2712 PN Zoetermeer
Tel.: (70) 3331234
Fax: (70) 3333978
www.siemens.nl/huishouden

NO Norway

BSH Husholdningsapparater A.S.
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 660600
Fax: 22 660551
deleordre@bshg.com

NZ New Zealand

Robert Bosch Australia Pty.Ltd
New Zealand Branch
14-16 Constellation Drive
1310 Mairangi Bay Auckland
Tel.: (9) 4786158
Fax: (9) 4782914

PL Poland

BSH Ssrzet Gospodarstwan
Domowego
Al. Jerozolimskie 183
02222 Warszawa
Tel.: 0801 191 534
Fax: (022) 5727729
Serwis.fabryczny@bshg.com

PT Portugal

BSH P Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo no 15
2795-619 Carnaxide
Tel.: +351 (21) 4250 781
Fax: +351 (21) 4250 701

RO Romania

BSH Electrocasnice srl
B-dul Ficusului nr.42,corp B,
et.3, sect. 1
71544 Bucuresti, Romania
Tel: (01) 203 9748
Fax: (01) 203 9731

RU Russia

ООО "БСХ Бытовая техника"
Werkskundendienst
ул. Малая Калужская 19
119071 Москва
Hotline: +7 (095) 737 2962
MOK-KDHL@BSHG.com

SE Sweden, Sverige

BSH Hushallsapparater AB
Gardsvägen 10 A
16929 Solna
Tel.: (8) 7341310
Fax: (8) 7341321

SG Singapore

BSH Home Appliances (SEA) Pte.
Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: (2) 3505 000
Fax: (2) 3505 050
www.bosch-homeappliances.com

SK Slovakia

Technoservice Bratislava, spol. s.r.o.
Mlynská 17
82103 Bratislava
Tel.: (7) 556 3749
Fax: (7) 556 3749

SL Slovenia

BSH Hiski aparati,d.o.o.
Savinjska cesta 30
3331 Nazarje
Tel.: (03) 8398 222
Fax: (03) 8398 203
Informacije.servis@bshg.com

TR Turkey

BSH PEG Beyaz Esya Servis A.S.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy - Istanbul
Tel.: 212 275 47 75
Fax: 212 275 55 04
www.siemensevaletleri.com

TW Taiwan

Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
Tel.: (2) 2321 6222
Fax: (2) 2397 1235
www.achelis.com.tw

UA Ukraine, Украина

KNEB
СП»Транс-Сервис«
тел: +380 (044) 568-51-50
ООО »Дойчэлектросервис«
тел.: (044) 467-80-46
ООО »Три О Сервис«
тел: (044) 565-93-99

VN Vietnam

T&C Co., Ltd
34 Ngu Truong To St.
Ba Dinh District
Hanoi
Tel.: (4) 8230407
Fax:(4) 8437873
siemens-hcm@bdvn.vnd.net

YU Yugoslavia

SZR Specijalelektro
III Bulevar 34, Blok 23
11070 Novi Beograd
Tel.: (11) 2147110
Fax: (11) 139689
Info-Line: +381 (11) 138 552
Spec.el@EUnet.yu

ZA South Africa

BSH-SA
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
Tel.:(11) 265 7800
Fax: (11) 265 7867

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koopen/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Siemens kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuu aika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuu aika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilcilğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية و الصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال حال تقديم قسيمة الشراء.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За този уред вжат условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробности ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciai feltételek

A garanciai feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem cseréli ki. Ezután nevösszooglátunk gondoskodiz az előirt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciai szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciaiis feltételt is részletesen ismerteti. A készülékek csak KERMI és MEEI által engedélyezett garanciajeggyel kerülnek forgalomba.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.

Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.

Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документа, що підтверджує купівлю пристрою.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για είκοσπέσσερες (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία εδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής απόδειξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κρείται απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξιωση απόκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξορτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδάρθωσή της.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Family Line
018 05-54 74 36 (EUR 0,12/Min)
Siemens - Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:
<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten - bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten - nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

GA 9000 259 822 A